

(Terennum)

Handwritten musical score for "Terennum" (Terennüm) featuring ten staves of music. The score includes lyrics in Turkish, such as "ey ki he-zan a-fe-nin", "dost dost bu ce sul-tan o-lur ah", "ku lu o-lan ki-si ler ca-nim hus-re-vü ha-a-len", "Yar hus-re-vü ha-kan o-lun Ah her ki", "bu gün ve le-de dest i-na-nu ben", "Yüz sü-ne Ah Yoksul-i-se bay o-lun", and "ca-nim ba-Yi se sul-tan o-lur Yar ba-Yi-se sul.". The score is marked with tempo indications like "P=120" and dynamic markings like "Ah". The title "(terennüm)" appears at the bottom of the score.

Handwritten musical score for "ikinci selâm" (Second Salam). The score consists of ten staves of music with lyrics written below each staff. The lyrics are in both Turkish and Latin script. The score is in common time.

(Evfer)

ikinci selâm

ah bi dil sü de em
beh ri di li tu
sa kin sü de em
em den men zi li tü
ah ger dan bi ke sed can hem
çü su tur ta zin
de se vem verm (terennüm) ez bis
mi li tü



Devni Kebir

Üçüncü selâm

A Sı̄k Ki ger zin se- rü ger
zan se-rest be-li Ya- ni
men A m- bet mā- na be-
dan sü reh be- rest
be-li Ya- men Ah l le- ti. a-
sık zi il- let- ha cu-dast
be-li Ya- ri- men as- is-
tur lâ bi es- na- ni hu-
dast Be-li Ya- ri- men

(♩ = 140)
OKSAK SEMAII

ez ev ve-lü im- ru-zı cü a- süf-te vü mes- tim a- süf-te bi-
gü Yim ki a- süf-te süde sti mi ah * süf-te bi gü
Yim ki a- süf-te sü-de ti. mi ah Yek lah-za be- lá nu-şig-a-mi

aş-ki ka-di mim Yek lah-za be- lá nu-şig a-mi

aş-ki ka-di mi-mi ah Yek lah-za be- li gü-Yi mü-na- ca-tie-

les ti mi ah Yek lah-za be- li gü-Yi mü-na- ca-tie- les- tim
(terennüm)

Baz re-Si- dim zi-mey-ha-ne-mest baz ne-hi- dim zi-ba

la vü pest cüml-le i mes tanhoş i rak

(terennüm)

An ha-ce-i hog li-ka ei-da- red be za-ni-me-na
 be-hâ- ci da- red ez rah-me-ti sem- Süd-di- ni Teb- niz her
 Si- ne cü-da cü-da ci-da- red Ah hey hey hey
 hey Ya ni men dost dost dost dost mi-ri
 men Ah Pi- ni- men dest dest gî- ni- men Ya rabzi-gü-na-
 hi zig- ti hud mün- fe- i- le- mh hey hey Ya- ri Ya- ri-
 men ez Kavli be di- fi li be di hodhaci le lem hey
 hey Ya- ni Ya- ni men hey zi be dilem zi a le mi kudsi bi- riz
 hey hey Ya- ri Ya- ri men ta mehve se ved
 ha ya li ba tilzi di lem - hey hey Ya ni Ya ni men

Dördüncü selâm

Ah den men bi de mi
Ah Sul-ta-ni men
men zin de se ven
Sul-ta-ni me nim
en der di ci se ved ved sed
ed ni men
ma ni men

(Geçen sayıldan devam)

— 9 —

Baz residim zimeyhane mest
Baz rehidim zibalavî pest
Cümleï mestan hoşu raksan südend
Dest zenid eysanema dest dest (Terennüm)

— 10 —

An hacei hos lika çidared	Bazari mera berâ ci dard
Ez rahmeti Şemsüddini Tebriz	Her sine cüda cüda çidared
Hey hey hey hey yarimen dost dost	dost dost mirimen
Ah pirimen destgirimen	

— 11 —

Ya Rab zigünahi ziştı hud münfeilem hey hey yarı yarimen
Ez kavlı bedü fili bedi hud hacilem " " " "
Feyzi bedilem ziâlemi kudsi biriz " " " "
Ta mahv şeved hayali batıl zidilem " " " "

DÖRDÜNCÜ SELÂM

Sultanimeni (İlâahirîhi)

Acem aşiran makamında Mevlevî âyininin metni

— 1 —

Her ruzi bamidadi salâmün aleyküma yarı heysultanimen hey hey hünkârimen
Ân câki şeh neşinedü ân vakti Mürteza » » » » »
Tazan nasibü bahsedü desti mesihî aşk » » » » »
Mer mürderâ seadetü bimarira şifa » » » » »

— 2 —

Haber kün eysitâre yarı mara
Ki derya bed dili hunhari mara
Haber kün ân tabibi aşikanra
Kitaşerbet dihed bimari mara

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No KB. 3673

— 3 —

Derde Şemseddin büved sermayei dermanı ma
Bi serü samanii aşkaş büved samanima
Ân hayali can zefayı bahti sazi binazır
Hem emiri meclisi hem sakii gerdanıma

— 4 —

Eycanii cihan canii cihan bakı nist
Cüz aşkı kadimü şahidi saki nist
Ber kâbei nisti tevafi dared
Aşık kî zikâbeestü âfâki nist
Hey hey ranayimen hey hey zibayimen
Hey hey makbulimen canımen cananımen

İKİNCİ SELÂM

— 5 —

Bidil südeem behri dili tü sakin süddeem der menzilitü
Gerdan bikeşed can hemçü şütür tazinde şevem ez bismilitü (Terennüm)

ÜÇÜNCÜ SELÂM

— 6 —

Aşiki ger zin serü ger zan serest beli yarının
Akibet mara bedan sü rehberest » »
İlleti aşık ziilethâ cüdast » »
Aşkı isturlabi esrari hudast » » (Terennüm)

— 7 —

Ey ki hezar [İlaâhirihi] (Terennüm)

— 8 —

Ezevveli imruzi çü aşüpfe vü mestim
Aşüpfe bigüyim ki aşüpfe südestim
Yek lâhza bela nusi gami aşkı kadimim
Yek lahza beli kûyi münacatı elestim (terennüm)

Kemal BATANAY
Naime BATANAY

(Devamı var)